



Stereo Bluetooth™ Headset HBH-DS200/HBH-DS220

English
Español
Deutsch
Français

Sony Ericsson

Stereo Bluetooth™ Headset



2

HBH-DS200/HBH-DS220

User Guide

Guía del usuario

Bedienungsanleitung

Guide d'utilisation

Sony Ericsson HBH-DS200/HBH-DS220

This User guide is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB or its local affiliated company, without any warranty. Improvements and changes to this User guide necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB or its affiliated company at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this User guide. All rights reserved.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2007

Publication number: LZT 108 9327/3 R1A

Some of the services in this User guide are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.



This product is leadfree and halogenfree.

The Stereo Bluetooth™ Headset HBH-DS200/HBH-DS220 lets you stay in control of your incoming and outgoing phone calls. You can enjoy stereo audio from a phone or other Bluetooth device, such as a computer or a portable music player. During calls, the music automatically pauses and starts playing again when the call ends.

For full functionality, your phone or other device should support the following Bluetooth profiles:

- Bluetooth Handsfree.
- Bluetooth Headset.
- Bluetooth Advanced Audio Distribution.
- Bluetooth Audio/Video Remote Control.

Safe and efficient use

See the Bluetooth Handsfree Important Information guide for more information about safe and efficient use.

El auricular estéreo Bluetooth™ HBH-DS200/ HBH-DS220 le permite seguir controlando sus llamadas telefónicas entrantes y salientes. Podrá disfrutar del sonido estéreo desde el teléfono o cualquier otro dispositivo Bluetooth, como un ordenador o un reproductor de música portátil. Durante las llamadas, la música se detiene automáticamente y sigue sonando cuando cuelga.

Para utilizar más funciones, el teléfono o el otro dispositivo deben ser compatibles con los siguientes perfiles Bluetooth:

- Manos libres Bluetooth.
- Auricular Bluetooth.
- Distribución de audio avanzada Bluetooth.
- Control remoto de audio/vídeo Bluetooth.

Utilización segura y óptima

Consulte la guía Bluetooth Handsfree Important Information (Información importante sobre manos libres Bluetooth) para obtener más detalles sobre cómo utilizarlo de forma segura y eficaz.

Mit dem Bluetooth™-Stereoheadset HBH-DS200/ HBH-DS220 können Sie nicht nur ankommende und abgehende Anrufe verwalten, sondern auch Musik aus dem Telefon oder einem anderen Bluetooth Gerät (z. B. Computer oder portabler Player) in Stereoqualität genießen. Wenn Sie telefonieren, wird die Musikwiedergabe automatisch unterbrochen und nach Beendigung des Anrufs fortgesetzt.

Das Telefon bzw. das andere Gerät muss folgende Bluetooth-Profilen unterstützen, damit alle Funktionen verfügbar sind:

- Bluetooth Handsfree.
- Bluetooth Headset.
- Bluetooth Advanced Audio Distribution.
- Bluetooth Audio/Video Remote Control.

Sicherer und effizienter Einsatz

Die Broschüre mit wichtigen Informationen zu Bluetooth-Headsets enthält weitere Details zum sicheren und effizienten Einsatz.

Les écouteurs stéréo Bluetooth™ HBH-DS200/ HBH-DS220 vous permettent de gérer les appels téléphoniques entrants et sortants. Vous pouvez écouter du son stéréo à partir d'un téléphone ou d'un autre périphérique Bluetooth tel qu'un ordinateur ou un lecteur audio portable. Pendant un appel, la musique s'arrête automatiquement et reprend une fois qu'il est terminé.

Pour profiter de toutes les fonctionnalités disponibles, votre téléphone ou autre dispositif doit prendre en charge les profils Bluetooth suivants :

- Mains libres Bluetooth.
- Oreillette Bluetooth.
- Bluetooth Advanced Audio Distribution.
- Bluetooth Audio/Video Remote Control.

Utilisation sûre et efficace

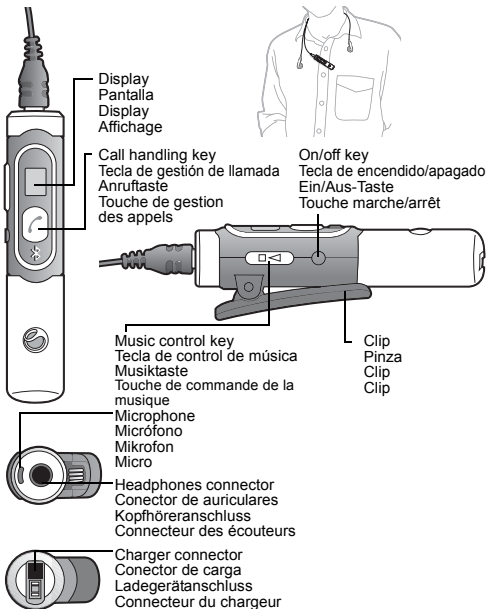
Reportez-vous au guide Informations importantes sur le Mains libres Bluetooth pour obtenir plus d'informations sur une utilisation sûre et efficace.

Overview

Descripción general

Übersicht

Présentation



Información de la pantalla

Informationen auf dem Display

Informations affichées



Power icon. Headset is on.

Icono de encendido. El auricular está encendido.

Stromsymbol. Headset ist eingeschaltet.

Icône d'alimentation. Les écouteurs sont sous tension.



Pairing icon. Flashing. Prepared to be paired.

Icono de asociación. Intermitente. Preparado para la asociación.

Kopplungssymbol. Blinkt. Kopplungsmodus aktiv.

Icône de jumelage. Clignotante. Prêt pour le jumelage.



Battery status. Animated when charging.

Estado de la batería. En movimiento durante la carga.

Akkustatus. Beim Laden animiert.

Etat de la batterie. Animé pendant la charge.



Full.

Cargada.

Voll.

Pleine.



Medium.

Medio cargada.

Mittel.

Moyenne.



Low.

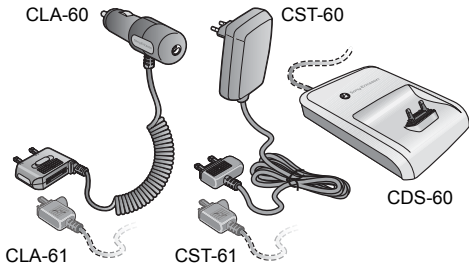
Baja.

Schwach.

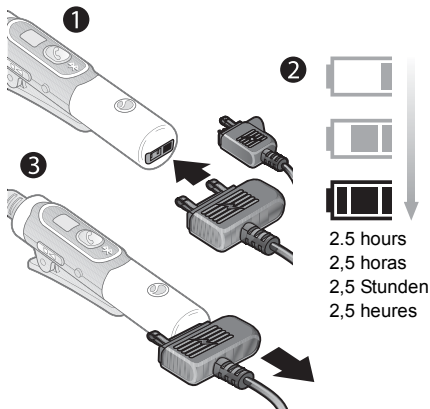
Faible.

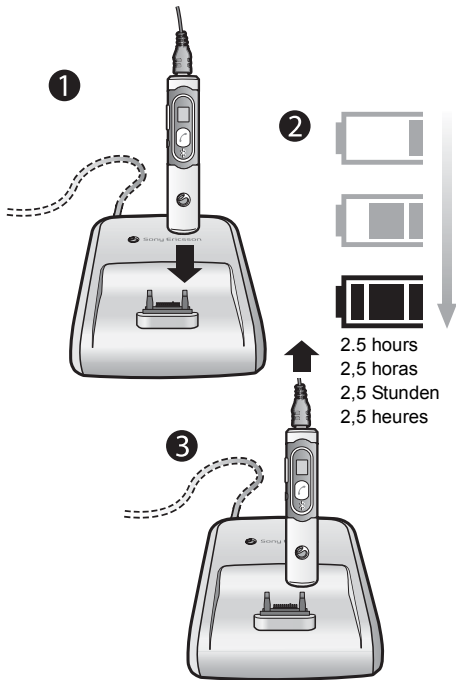
Compatible chargers**Cargadores compatibles****Kompatible Ladegeräte****Chargeurs compatibles**

- **First time use:** Charge approximately 8 hours.
- **Utilización por primera vez:** Realice una carga de aproximadamente 8 horas.
- **Erstbenutzung:** Laden Sie das Gerät ca. 8 Stunden.
- **Première utilisation :** Chargez pendant 8 heures environ.







To charge the headset
Para cargar el auricular
Headset laden
Pour charger les écouteurs





To turn the headset on**Para encender el auricular****So schalten Sie das Headset ein:****Pour mettre les écouteurs sous tension**

- Press and hold down the on/off key until the power icon  appears on the display.
- Mantenga pulsada la tecla de encendido y apagado hasta que en la pantalla aparezca el icono de encendido .
- Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste, bis das Stromsymbol  auf dem Display angezeigt wird.
- Maintenez enfoncée la touche marche/arrêt jusqu'à ce que le témoin d'alimentation  apparaisse sur l'affichage.

To turn the headset off**Para apagar el auricular****So schalten Sie das Headset aus****Pour mettre les écouteurs hors tension**

- Press and hold down the on/off key until the power icon disappears.
- Mantenga pulsada la tecla de encendido y apagado hasta que el icono de encendido desaparezca de la pantalla.
- Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste, bis das Stromsymbol ausgeblendet wird.
- Maintenez enfoncée la touche marche/arrêt jusqu'à ce que l'icône d'alimentation disparaisse.


Para asociar el auricular con un teléfono o un dispositivo

So koppeln Sie das Headset mit einem Telefon oder anderem Gerät:


Pour jumeler les écouteurs avec un téléphone ou un dispositif

Before using your headset with a phone or another device it has to be paired once. Follow the Bluetooth instructions in the phone or device User guide.

Note: *Only one phone or device can be paired at a time.*


- 1. Phone or device:** Turn on Bluetooth and Bluetooth visibility. Keep it close to the headset (20 cm).
- 2. Headset:** Switch it off. Press and hold down the on/off key until the pairing icon  appears on the display.
- 3. Phone:** If your phone supports auto pairing, press YES when Add device? appears to complete the procedure. If not, continue with the next step.
- 4. Phone or device:** Follow the applicable User guide to pair with a Bluetooth headset. You may need to enter a headset passcode (0000).

Antes de utilizar el auricular con el teléfono u otro dispositivo, debe asociarlos. Siga las instrucciones sobre Bluetooth en la Guía del usuario del teléfono o del dispositivo.

- 1. Teléfono o dispositivo:** active Bluetooth y la visibilidad Bluetooth. Sitúelo cerca del auricular (20 cm).
- 2. Auricular.** enciéndalo. Mantenga pulsada la tecla de encendido y apagado hasta que en la pantalla aparezca el icono de asociación .
- 3. Teléfono:** si el teléfono admite el acoplamiento automático, pulse SÍ cuando aparezca la pregunta ¿Añadir disp.? para completar el proceso. En caso contrario, continúe con el siguiente paso.
- 4. Teléfono o dispositivo:** siga las instrucciones de la Guía del usuario pertinente para asociarlo con el auricular Bluetooth. Es posible que tenga que introducir el código de acceso del auricular (0000).

Bevor Sie das Headset mit einem Telefon oder einem anderen Gerät verwenden, muss es gekoppelt werden. Beachten Sie die Bluetooth-Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Telefons bzw. Geräts.

Hinweis: *Es kann jeweils nur ein Gerät gekoppelt werden.*


- 1. Telefon oder Gerät:** Schalten Sie Bluetooth und die Bluetooth-Sichtbarkeit ein. Bringen Sie es in die Nähe des Headsets (20 cm bzw. 8 Zoll).
- 2. Headset:** Schalten Sie das Headset aus. Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste, bis das Kopplungssymbol  auf dem Display angezeigt wird.
- 3. Telefon:** Wenn das Telefon das automatische Koppeln unterstützt, drücken Sie „Ja“, sobald die Frage „Gerät

hinzufügen?“ angezeigt wird. Fahren Sie andernfalls mit dem nächsten Schritt fort. 15

- 4. Telefon oder Gerät:** Befolgen Sie die Anweisungen zum Koppeln eines Bluetooth-Headsets in der Bedienungsanleitung. Sie müssen ein Headsetkennwort (0000) eingeben.

Avant d'utiliser vos écouteurs avec un téléphone ou un autre dispositif pour la première fois, vous devez le jumeler. Suivez les instructions Bluetooth que vous trouverez dans le Guide d'utilisation du téléphone ou du dispositif.

Remarque : *Il n'est possible de jumeler qu'un seul téléphone ou dispositif à la fois.*

- 1. Téléphone ou dispositif :** Activez Bluetooth et la visibilité Bluetooth. Approchez-le des écouteurs (20 cm).
- 2. Écouteurs :** Mettez-les hors tension. Maintenez enfoncée la touche marche/arrêt jusqu'à ce que l'icône de jumelage  apparaisse sur l'affichage.
- 3. Téléphone :** Si votre téléphone prend en charge le jumelage automatique, appuyez sur YES lorsque Ajouter périphérique ? apparaît pour clôturer la procédure. Sinon, passez à l'étape suivante.
- 4. Téléphone ou dispositif :** Reportez-vous au Guide d'utilisation correspondant pour effectuer le jumelage avec les écouteurs Bluetooth. Il est possible que vous deviez introduire le code d'accès des écouteurs (0000).

Optimal range and wearing

Cobertura y colocación óptimas

Optimale Reichweite und Nutzung

Port des écouteurs et portée optimale







Objects, walls and a greater distance than 5 m can effect the sound. Wear your headset on the same side of your body as your phone for best performance.

Los objetos, las paredes y las distancias superiores a 5 m pueden afectar a la calidad del sonido. Para obtener el mejor rendimiento, colóquese el auricular en la oreja del mismo lado que la mano con la que sostiene el teléfono.

Objekte, Wände sowie Abstände von mehr als 5 m (16,5 Fuß) können die Klangqualität beeinträchtigen. Optimale Resultate erzielen Sie, indem Sie das Headset auf derselben Körperseite wie das Telefon tragen.

Les objets, les murs et l'éloignement de plus de 5 m peuvent influencer le son. Pour des performances optimales, portez les écouteurs du même côté du corps que le téléphone.

Para reiniciar el auricular con la configuración predeterminada**Headset-StandardEinstellungen wiederherstellen****Pour réinitialiser les paramètres par défaut des écouteurs**

1. Switch the headset off. Press and hold down the on/off key until the pairing icon  appears on the display.
 2. Press and hold down the on/off key and the call handling key simultaneously until the headset is off.
1. Apague el auricular. Mantenga pulsada la tecla de encendido y apagado hasta que en la pantalla aparezca el icono de asociación .
 2. Mantenga pulsadas simultáneamente la tecla de encendido y apagado y la de gestión de llamadas hasta que el auricular se apague.
1. Schalten Sie das Headset aus. Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste, bis das Kopplungssymbol  auf dem Display angezeigt wird.
 2. Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste und die Anruftaste gleichzeitig, bis sich das Headset ausschaltet.
1. Mettez les écouteurs hors tension. Maintenez enfoncée la touche marche/arrêt jusqu'à ce que l'icône de jumelage  apparaisse sur l'affichage.
 2. Maintenez enfoncées simultanément la touche marche/arrêt et la touche de gestion des appels jusqu'à ce que les écouteurs s'éteignent.

To play or pause the music**Para reproducir o detener la música****So spielen Sie Musik ab oder halten die Wiedergabe an:****Pour lire ou interrompre la lecture de la musique**

- Press the music control key to start or pause the music.
- Pulse la tecla de control de música para iniciar o detener la música.
- Drücken Sie die Musiktaste, um die Musikwiedergabe zu starten bzw. anzuhalten.
- Appuyez sur la touche de commande de la musique pour démarrer ou interrompre la lecture de la musique.

To skip to another music track**Para pasar a otra pista de música****So gelangen Sie zu einem anderen Titel:****Pour accéder à une autre plage musicale**

- Use the media player in your phone or device to select another track.
- Utilice el reproductor multimedia del teléfono o del dispositivo para seleccionar otra pista.
- Verwenden Sie den Player im Telefon oder Gerät, um einen anderen Titel auszuwählen.
- Utilisez le lecteur média de votre téléphone ou de votre dispositif pour sélectionner une autre plage.

Para ajustar el volumen de la música

So stellen Sie die Musiklautstärke ein:

Pour régler le volume de la musique

- When you listen to music, adjust the volume in your phone or device.
- If volume adjustment is not supported in your phone or device, press and hold down the music control key until the correct volume level is reached.
- Cuando esté escuchando música, ajuste el volumen en el teléfono o el dispositivo.
- Si éstos no admiten el ajuste de volumen, mantenga pulsada la tecla de control de música hasta que alcance el volumen deseado.
- Stellen Sie die Lautstärke am Telefon oder Gerät ein, während Sie Musik hören.
- Wenn das Telefon oder Gerät keine Lautstärkeeinstellung besitzt, drücken und halten Sie die Musiktaste, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.
- Lorsque vous écoutez la musique, réglez le volume de votre téléphone ou de votre dispositif.
- Si votre téléphone ou votre dispositif ne prend pas en charge le réglage du volume, maintenez enfoncée la touche de commande de la musique jusqu'à ce que le niveau de volume correct soit atteint.

Your phone uses the headset for calls. If you are listening to music, the music pauses during the call and starts playing again when the call ends.

El teléfono utiliza el auricular para realizar las llamadas. Si está escuchando música, ésta se detiene durante las llamadas y vuelve a sonar cuando finalizan.

Anrufe werden über das Headset geführt. Wenn Sie Musik hören, wird die Wiedergabe unterbrochen, bis Sie den Anruf beenden.

Votre téléphone utilise les écouteurs pour les appels. Lorsque vous écoutez de la musique, celle-ci s'interrompt pendant l'appel et sa lecture reprend dès que celui-ci est terminé.

To answer a call**Para responder una llamada****So nehmen Sie einen Anruf an:****Pour répondre à un appel**

- Press the call handling key.
- Pulse la tecla de gestión de llamadas.
- Drücken Sie die Anruftaste.
- Appuyez sur la touche de gestion des appels.

To reject a call**Para rechazar una llamada****So weisen Sie einen Anruf ab:****Pour rejeter un appel**

- Press and hold down the call handling key until you hear a beep.
- Mantenga pulsada la tecla de gestión de llamadas hasta que oiga un pitido.
- Drücken und halten Sie die Anruftaste, bis Sie einen Signalton hören.
- Maintenez enfoncée la touche de gestion des appels jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

To end a call**Para finalizar una llamada****So beenden Sie einen Anruf:****Pour mettre fin à un appel**

- Press the call handling key. A call on hold is connected again.
- Pulse la tecla de gestión de llamadas. Se vuelve a conectar una llamada en espera.
- Drücken Sie die Anruftaste. Ein Anruf auf Halteposition wird wieder zum aktiven Anruf.
- Appuyez sur la touche de gestion des appels. Un appel en absence est rétabli.

To answer a second call**Para responder a una segunda llamada****So nehmen Sie einen zweiten Anruf an:****Pour répondre à un deuxième appel**

- Press the call handling key. The ongoing call is put on hold.
- Pulse la tecla de gestión de llamadas. La llamada en curso se pondrá en espera.
- Drücken Sie die Anruftaste. Der aktive Anruf wird auf Halteposition gesetzt.
- Appuyez sur la touche de gestion des appels. L'appel en cours est mis en attente.

To switch between two calls**Para cambiar de una llamada a otra****So wechseln Sie zwischen beiden Anrufen:****Pour passer d'un appel à l'autre**

- Press and hold down the call handling key until you hear a beep.
- Mantenga pulsada la tecla de gestión de llamadas hasta que oiga un pitido.
- Drücken und halten Sie die Anruftaste, bis Sie einen Signalton hören.
- Maintenez enfoncée la touche de gestion des appels jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

To redial the last dialled number**Volver a marcar el último número marcado****So wiederholen Sie das Wählen der zuletzt verwendeten Rufnummer:****Pour recomposer le dernier numéro appelé**

- Double-click the call handling key.
- Haga doble clic en la tecla de gestión de llamadas.
- Drücken Sie die Anruftaste zweimal.
- Double-cliquez sur la touche de gestion des appels.

To adjust the speaker volume for calls**Para ajustar el volumen del micrófono para las llamadas****So stellen Sie die Lautstärke des Lautsprechers für Anrufe ein:****Pour régler le volume du haut-parleur pour les appels**

- During a call, adjust the volume in your phone.
- Durante una llamada, ajuste el volumen del teléfono.
- Stellen Sie die Lautstärke während eines Anrufs mit dem Telefon ein.
- Pendant un appel, réglez le volume au niveau de votre téléphone.

To transfer sound from the phone to the headset**Transferir el sonido del teléfono al auricular****So übertragen Sie den Ton vom Telefon zum Headset:****Pour transférer le son du téléphone aux écouteurs**

- During an ongoing call in your phone, press the call handling key on the headset. To transfer sound from the headset to the phone, see the phone User guide.
- Si recibe una llamada en el teléfono, pulse la tecla de gestión de llamadas en el auricular. Para transferir el sonido desde el auricular al teléfono, consulte la Guía del usuario del teléfono.
- Drücken Sie die Anruftaste am Headset, während Sie ein Gespräch mit dem Telefon führen. Die Übertragung des Tons vom Headset zum Telefon ist in der Bedienungsanleitung des Telefons beschrieben.
- Pendant un appel sur votre téléphone, appuyez sur la touche de gestion des appels des écouteurs. Pour transférer un appel des écouteurs au téléphone, reportez-vous au Guide d'utilisation du téléphone.

To make a call using voice commands

Para realizar una llamada mediante comandos de voz

So tätigen Sie Anrufe sprachgesteuert:

Pour émettre un appel à l'aide des commandes vocales

Before using this function, you have to activate voice control and record voice commands in your phone. For more information, see the phone User guide.

1. Press the call handling key.
2. After the beep: Say the name you want to call.

Antes de utilizar esta función, debe activar el control de voz y grabar un comando de voz en el teléfono.

Para ampliar información, consulte la Guía del usuario del teléfono.

1. Pulse la tecla de gestión de llamadas.
2. Después del pitido: seleccione el nombre de la persona a la que desea llamar.

Vor Benutzung dieser Funktion müssen Sie die Sprachsteuerung aktivieren und Sprachbefehle mit dem Telefon aufnehmen. Weitere Informationen enthält die Bedienungsanleitung des Telefons.

1. Drücken Sie die Anruftaste.
2. Nach dem Signalton: Sagen Sie den Namen der anzurufenden Person.

Avant d'utiliser cette fonction, vous devez activer la commande vocale et enregistrer des commandes vocales sur votre téléphone. Pour plus d'informations, reportez-vous au Guide d'utilisation du téléphone.

1. Appuyez sur la touche de gestion des appels.
2. Après le bip : Prononcez le nom de la personne que vous souhaitez appeler.

No connection to the phone or other device

- Make sure your phone or other device is paired with the headset, see page 13.
- Make sure the headset is charged and within range of the phone or other device.
- Verify the Bluetooth settings in the phone or other device.

For more information on Bluetooth and pairing, go to www.sonyericsson.com/learnabout.

Redial does not work

- Make sure the call list in the phone is not empty.
- Make sure your phone supports the Bluetooth Handsfree profile. See the phone User guide.

I cannot answer a second call

- Make sure your phone supports the Bluetooth Handsfree profile. See the phone User guide.

Voice commands does not work

- Make sure that voice commands are enabled and recorded in your phone before you start using them.
- Make sure your phone supports the Bluetooth Handsfree profile. See the phone User guide.

- Make sure your phone or other device is paired with the headset, see page 13. You may have to restart the media player and select to use the headset.
- Make sure your phone or device supports the Bluetooth Advanced Audio Distribution profile.

The remote control music functions do not work

- Make sure your phone or device supports the Bluetooth Advanced Audio Distribution profile.

The headset is switched off automatically

- The battery is too low. When the battery gets low you hear a beep and there is approximately 10 minutes left before the headset is switched off. Charge the battery.
- When pairing for the first time, the headset switches off if you do not pair it with the phone within 10 minutes.

Battery capacity problem

- A battery that has been infrequently used, or a new one, could have reduced capacity. It may need to be recharged a number of times.

Unexpected behaviour

- Reset the headset. See page 17.

- Compruebe que el teléfono o el otro dispositivo están asociados con el auricular, véase la página 13.
- Asegúrese de que el auricular esté cargado y dentro del alcance del teléfono o del otro dispositivo.
- Compruebe que la configuración de Bluetooth en el teléfono o el otro dispositivo.

Para obtener más información sobre Bluetooth y asociación, vaya a www.sonyericsson.com/learnabout.

La rellamada no funciona

- Compruebe que la lista de llamadas del teléfono no esté vacía.
- Compruebe que el teléfono es compatible con el perfil Manos libres de Bluetooth. Consulte la Guía del usuario del teléfono.

No puedo contestar la segunda llamada

- Compruebe que el teléfono es compatible con el perfil Manos libres de Bluetooth. Consulte la Guía del usuario del teléfono.

Los comandos de voz no funcionan

- Compruebe que los comandos de voz estén activados y que se hayan grabado en el teléfono antes de empezar a utilizarlos.
- Compruebe que el teléfono es compatible con el perfil Manos libres de Bluetooth. Consulte la Guía del usuario del teléfono.

- Compruebe que el teléfono o el otro dispositivo están asociados con el auricular, véase la página 13. Es posible que tenga que reiniciar el reproductor multimedia y seleccionar el uso del auricular.
- Compruebe que el teléfono o el dispositivo son compatibles con el perfil de Distribución de audio avanzada de Bluetooth.

Las funciones de control remoto de música no funcionan

- Compruebe que el teléfono o el dispositivo son compatibles con el perfil de Distribución de audio avanzada de Bluetooth.

El auricular se apaga solo automáticamente

- La batería está muy baja. Cuando la batería esté muy baja, sonará un pitido y al cabo de aproximadamente 10 minutos el auricular se apagará. Cargue la batería.
- Cuando se asocia por primera vez el auricular, éste se apaga si se tarda en vincular un teléfono más de 10 minutos.

Problemas con la capacidad de la batería

- Una batería que no se ha utilizado con frecuencia o una batería nueva pueden tener reducida la capacidad. Es posible que deba recargarla varias veces.

Comportamiento imprevisto

- Reinicie el auricular. Véase la página 17.

- Das Telefon muss mit dem Headset gekoppelt sein (siehe Seite 13).
- Achten Sie darauf, dass das Headset geladen ist und sich in Reichweite des Telefons bzw. des anderen Geräts befindet.
- Überprüfen Sie die Bluetooth-Einstellungen im Telefon bzw. im anderen Gerät.

Weitere Informationen zu Bluetooth und zum Koppeln finden Sie unter www.sonyericsson.com/learnabout.

Wahlwiederholung funktioniert nicht

- Die Anrufliste im Telefon darf nicht leer sein.
- Das Telefon muss das Profil „Bluetooth Handsfree“ unterstützen. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Telefons.

Zweiter Anruf kann nicht angenommen werden

- Das Telefon muss das Profil „Bluetooth Handsfree“ unterstützen. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Telefons.

Sprachbefehle funktionieren nicht

- Sie müssen die Sprachbefehlsfunktion im Telefon aktivieren und Sprachbefehle aufnehmen, damit Sie die Funktion nutzen können.
- Das Telefon muss das Profil „Bluetooth Handsfree“ unterstützen. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Telefons.

- Das Telefon muss mit dem Headset gekoppelt sein (siehe Seite 13). Sie müssen den Player im Gerät ggf. neu starten. und dann das Headset auswählen.
- Überprüfen Sie, ob das Telefon oder Gerät das Profil „Bluetooth Advanced Audio Distribution“ unterstützt.

Fernbedienungsfunktionen arbeiten nicht

- Überprüfen Sie, ob das Telefon oder Gerät das Profil „Bluetooth Advanced Audio Distribution“ unterstützt.

Headset wird automatisch ausgeschaltet

- Der Akku ist nicht mehr ausreichend geladen. Wenn der Akku nahezu entladen ist, hören Sie einen Signalton. Es bleiben dann noch ca. 10 Minuten, bis das Headset ausgeschaltet wird. Laden Sie den Akku.
- Beim erstmaligen Koppeln wird das Headset automatisch ausgeschaltet, wenn Sie es nicht innerhalb von 10 Minuten mit einem Telefon koppeln.

Probleme mit der Akkukapazität

- Ein nur wenig benutzter Akku oder ein neuer Akku kann eine geringe Kapazität aufweisen. Er muss dann mehrmals ge- und entladen werden.

Unerwartetes Verhalten

- Setzen Sie das Headset zurück (siehe Seite 17).

Absence de connexion avec le téléphone ou un autre dispositif 33

- Assurez-vous que votre téléphone ou l'autre dispositif est jumelé avec les écouteurs, en vous reportant à la page 13.
- Assurez-vous que les écouteurs sont chargés et à portée du téléphone ou de l'autre dispositif.
- Vérifiez les paramètres Bluetooth du téléphone ou de l'autre dispositif.

Pour plus d'informations sur Bluetooth et le jumelage, visitez www.sonyericsson.com/learnabout.

Echec de la recomposition

- Assurez-vous que la liste d'appels du téléphone n'est pas vide.
- Assurez-vous que votre téléphone prend en charge le profil Mains libres Bluetooth. Reportez-vous au Guide d'utilisation du téléphone.

Impossible de répondre à un deuxième appel

- Assurez-vous que votre téléphone prend en charge le profil Mains libres Bluetooth. Reportez-vous au Guide d'utilisation du téléphone.

Les commandes vocales ne fonctionnent pas

- Assurez-vous que les commandes vocales sont activées et enregistrées dans le téléphone avant de les utiliser.
- Assurez-vous que votre téléphone prend en charge le profil Mains libres Bluetooth. Reportez-vous au Guide d'utilisation du téléphone.

La musique n'est pas reproduite dans les écouteurs

- Assurez-vous que votre téléphone ou l'autre dispositif est jumelé avec les écouteurs, en vous reportant à la page 13.

Il se peut que vous deviez redémarrer le lecteur média et sélectionner l'utilisation des écouteurs. 34

- Assurez-vous que votre téléphone ou votre périphérique prend en charge le profil Bluetooth Advanced Audio Distribution.

Les fonctions musicales de la télécommande ne fonctionnent pas

- Assurez-vous que votre téléphone ou votre périphérique prend en charge le profil Bluetooth Advanced Audio Distribution.

Les écouteurs se mettent automatiquement hors tension

- La batterie est trop faible. Lorsque la batterie est faible, un bip retentit et il vous reste environ 10 minutes d'autonomie avant que les écouteurs s'éteignent. Rechargez la batterie.
- La première fois que vous effectuez le jumelage, les écouteurs se mettent hors tension si vous ne les jumelez pas avec le téléphone dans les 10 minutes.

Problème de capacité de la batterie

- Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée régulièrement peut présenter une capacité réduite. Il se peut que vous deviez la recharger plusieurs fois.

Comportement inattendu

- Réinitialisez les écouteurs. Reportez-vous à la page 17.

www.sonyericsson.com/support/

Declaration of conformity

35

We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB**
of

Nya Vattentornet

SE-221 88 Lund, Sweden

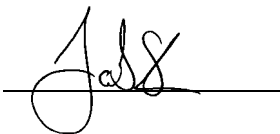
declare under our sole responsibility that our product

Sony Ericsson type DDA-0002007

and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Terminal Equipment directive **99/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, May 2007

CE 0682

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J Sten', is written over a solid horizontal line.

Jacob Sten, Head of Product Business Unit Accessories

We fulfill the R&TTE Directive (99/5/EC).

Cumplimos la directiva R&TTE (99/5/EC).

Die Richtlinie für Funk- und Fernmeldegeräte (99/5/EG) wird erfüllt.

Nous nous conformons à la Directive R&TTE (99/5/CE).

FCC statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

www.sonyericsson.com



Sony Ericsson

Sony Ericsson Mobile Communications AB
SE-221 88 Lund, Sweden

LZT 108 9327/3 R1A

Printed in XXXX